

## 出生届，婚姻届の記入例

記入例 1 : 出生届（両親がともに日本人の場合）

記入例 2 : 出生届（両親の一方が外国人の場合）

記入例 3 : 婚姻届（日本人間の婚姻）

記入例 4 : 婚姻届（外国人との婚姻）

記入例 5 : 外国人との婚姻による氏の変更届

付属：

オーストリアの出生証明書と訳例 1

オーストリアの出生証明書と訳例 2

オーストリアの婚姻証明書と訳例

オーストリアの国籍証明書と訳例

外国人のパスポートと訳例（オーストリア旅券の場合）

届用紙は読みやすい字でご記入ください。

記入例 1 (両親がともに日本人の場合)

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

出生届

平成 27 年 4 月 24 日届出

在オーストリア日本国 大使 殿  
総領事

受理 平成 年 月 日 第 号	公 館 印					
送付 平成 年 月 日 第 号						
書類調査	戸籍記載	記載調査	調査票	附 票	住民票	通 知

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国〇〇州△△市と「州名」も記入します

※生まれたところは病院等の住所を記入します

※日本人の生年は元号

※番地または番のどちらかを線で消します

(1) 子どもの氏名	なかむら だいち 氏 名 中村 大地	父母との 続き柄	<input checked="" type="checkbox"/> 嫡出子 <input type="checkbox"/> 嫡出でない子 (二 <input checked="" type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女)
(2) 生まれたとき	平成 27 年 4 月 12 日	<input type="checkbox"/> 午前 0 時 15 分 <input checked="" type="checkbox"/> 午後	
(3) 生まれたところ	オーストリア共和国ウィーン市18区バスティエンガッセ 36-38		
(4) 住所	オーストリア共和国ウィーン市1区ヘスガッセ 6 番地 12 号		
(5) 生まれたとき	父 中村 三郎 母 中村 珠代		
(6) 本籍及び	東京都千代田区霞が関二丁目3 番地		
(7) 同居を始めたとき	平成24年9月 (結婚式をあげたとき、または、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください)		
(8) 子どもの父と母	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input checked="" type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯		
(9) 父母の職業	(国勢調査の年... 年...の4月1日から翌年3月31日までに子が生まれたときだけ書いてください) 父の職業   母の職業		
その他	日本国籍を留保する <input type="checkbox"/> 署名 <input type="checkbox"/> 印 <input type="checkbox"/> ※国勢調査は西暦の末尾が0又は5の年に実施されます。職種は政府統計の分類に基づいて記入する必要があるため、記入にあたっては大使館領事部まで御照会ください ※子が重国籍者となる場合のみ記入します(両親がともに日本国籍者の場合、出生により子がオーストリア国籍を取得することはありません)		
届出人	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 父母 <input type="checkbox"/> 2. 法定代理人( ) <input type="checkbox"/> 3. 同居者 <input type="checkbox"/> 4. 医師 <input type="checkbox"/> 5. 助産師 <input type="checkbox"/> 6. その他の立会者 <input type="checkbox"/> 7. 公設所の長 住所 オーストリア共和国ウィーン市1区ヘスガッセ 6 番地 12 号 本籍 東京都千代田区霞が関二丁目3 番地 筆頭者の氏名 中村 三郎 署名 中村 三郎 (中村) 印 昭和三十七年四月十五日生		

※日本字で署名

※印がない場合は拇印(右手親指)

(届出人の連絡先及び電話番号)

01-234-3456

※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国〇〇州△△市と「州名」も記入します

# 記入例2 (両親の一方が外国人の場合)

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

## 出生届

平成 27 年 4 月 24 日届出

受理 平成 年 月 日 第 号
送付 平成 年 月 日 第 号



在オーストリア日本国 大使 殿  
総領事

書類調査	戸籍記載	記載調査	調査票	附 票	住民票	通 知
------	------	------	-----	-----	-----	-----

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国〇〇州△△市と「州名」も記入します

(1) 生まれた子の氏名	(よみかた) なかむら 氏 ふらんつたろう 名 中村 フランツ太郎	父母との続き柄	<input checked="" type="checkbox"/> 嫡出子 (長子) <input type="checkbox"/> 嫡出でない子
(2) 生まれたとき	平成 27 年 4 月 12 日	<input type="checkbox"/> 午前 <input checked="" type="checkbox"/> 午後	0 時 15 分
(3) 生まれたところ	オーストリア共和国ウィーン市18区バステイエンガッセ 36-38		
(4) 住所	オーストリア共和国ウィーン市1区ヘスガッセ 6 番地 12 号		
(5) 生まれたとき父母の氏名	父 フィッシャー ヴォルフガング エルンスト	母	中村 珠代
(6) 本籍及び国籍	東京都千代田区霞が関二丁目3 番地		
(7) 同居を始めたとき	平成 24 年 11 月 (結婚式をあげたとき、または、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください)		
(8) 子のおもな世帯の仕事	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input checked="" type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で勤め先の従業者数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世界帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯		
(9) 父母の職業	(国勢調査の年... 年...の4月1日から翌年3月31日までに子が生まれたときだけ書いてください) 父の職業   母の職業		
その他	日本国籍を留保する	署名	中村 珠代 (印)

※生まれたところは病院等の住所を記入します

※日本人の生年は元号

※番地または番のどちらかを線で消します

※国勢調査は西暦の末尾が0又は5の年に実施されます。職種は政府統計の分類に基づいて記入する必要があるため、記入にあたっては大使館領事部までご照会ください

※日本語で署名  
※子が重国籍者となる場合、国籍留保欄に必ず署名する

※日本語で署名

※印がない場合は拇印(右手親指)

届出人の連絡先及び電話番号 01-234-5678  
※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国〇〇州△△市と「州名」も記入します



# 記入例3 (日本人間の婚姻)

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

## 婚姻届

平成 27年 5月 7日届出

在オーストリア日本国 大使館 総領事 殿

受理 平成 年 月 日 第 号	公 館 印					
送付 平成 年 月 日 第 号						
書類調査	戸籍記載	記載調査	調査票	附 票	住民票	通知

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国○○州△△市と「州名」も記入します

(1)	夫 になる 人	妻 になる 人										
	(よみかた) やまだ かずお 氏 名 山 田 和 夫 生 年 月 日 平成3 年 5 月 5 日	なかむら みらよ 氏 名 中 村 美 千 代 生 年 月 日 昭和61 年 7 月 2 日										
(2)	住 所	住 所										
	オーストリア共和国ウィーン市1区 ヘスガッセ 6 番地 12 号 世帯主の氏名 山田 和夫	左に同じ 番地 番地 番地 番地 番地 番地 世帯主の氏名 左に同じ										
(3)	本 籍	本 籍										
	栃木県足利市中川町 1553 番地 番地 筆頭者の氏名 山田 一郎	東京都千代田区霞が関 二丁目3 番地 番地 筆頭者の氏名 中村 三郎										
(4)	父 母 の 氏 名 続 き 柄	父 母 の 氏 名 続 き 柄										
	父 山田 一郎 母 ふみ 長 男	父 中村 三郎 母 珠代 二 女										
(4)	婚姻後の夫婦の氏・新しい本籍	<input checked="" type="checkbox"/> 夫の氏 <input type="checkbox"/> 妻の氏 新本籍 (左の区の氏の人が入籍の筆頭者となっているときは書かないでください) 栃木県足利市中川町1553 番地 番地										
(5)	同居を始めたとき	平成27 年 4 月 (結婚式をあげたとき、または、同居を始めたとまのうち早いほうを書いてください)										
(6)	初婚・再婚の別	<input checked="" type="checkbox"/> 初婚 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日 ) <input checked="" type="checkbox"/> 初婚 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年 月 日 )										
(7)	同居を始める前の夫婦の世帯番号	<table border="1"> <tr><td>夫</td><td>妻</td></tr> <tr><td>夫</td><td>妻 <input checked="" type="checkbox"/></td></tr> <tr><td>夫</td><td>妻</td></tr> <tr><td>夫 <input checked="" type="checkbox"/></td><td>妻</td></tr> <tr><td>夫</td><td>妻</td></tr> </table> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で務め先の従業者数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) 3にあってはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世界帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) 4. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 5. 仕事をしている者のいない世帯 (国勢調査の年... 年...の4月1日から翌年3月31日までに届出をするときだけ書いてください)	夫	妻	夫	妻 <input checked="" type="checkbox"/>	夫	妻	夫 <input checked="" type="checkbox"/>	妻	夫	妻
夫	妻											
夫	妻 <input checked="" type="checkbox"/>											
夫	妻											
夫 <input checked="" type="checkbox"/>	妻											
夫	妻											
(8)	夫妻の職業	夫の職業   妻の職業 平成 27 年 4 月 17 日 オーストリア共和国 の方式により婚姻成立、ウィーン市インレシュタット作成の婚姻証書添付。 戸籍後場										
その他	※この婚姻届により、氏を称する人(当例では夫)を戸籍筆頭者として新戸籍が編成されます。当欄には希望する新本籍を記入してください。この新本籍を夫または妻の従来の本籍と異なる市区町村に設ける場合は、届書を1通多く提出してください。夫または妻のいずれか一方が、既に戸籍筆頭者になっており、その人の氏を称するときは、新本籍は記入しないでください。											
届 出 大 夫	届 出 大 妻											
署 名 押 印	署 名 押 印											
山 田 和 夫	中 村 美 千 代											

※氏欄のどちらかに✓印をつけます

※国勢調査は西暦の末尾が0又は5の年に実施されます。職種は政府統計の分類に基づいて記入する必要がありますため、記入にあたっては大使館領事部までご照会ください

※日本語で署名

※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください

※印がない場合は拇印(右手親指)

(届出人の連絡先及び電話番号) 01-234-5678

# 記入例4 (外国人との婚姻)

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

## 婚姻届

平成 27年 4月 2日 届出

在オーストリア日本国大使館 総領事 殿

受理 平成 年 月 日 第 号	公 館 印					
送付 平成 年 月 日 第 号						
書類調査	戸籍記載	記載調査	調査票	附 票	住民票	通 知

※外国人の氏名は国籍証明書に記載されているとおりに記入します (ミドルネームも記入)

※外国人の生年は西暦  
※日本人の生年は元号

※ウィーン市以外の住所の場合、オーストリア共和国〇〇州△△市と「州名」も記入します

※番地または番のどちらかを線で消してください

※国際結婚の場合、氏欄には印はつけない

※この婚姻届により、当例では妻を戸籍筆頭者として新戸籍が編成されます。当欄には希望する新本籍を記入します

※国勢調査は西暦の末尾が0又は5の年に実施されます。職種は政府統計の分類に基づいて記入する必要があるため、記入にあたっては大使館領事部までご照会ください

(1) (よみかた)	夫 になる 人	妻 になる 人
氏 名	氏 名	氏 名
氏 名	フィッシャー ヴォルフガング エルンスト	中村 美千代
生 年 月 日	1985年 1月10日	平成2年 3月27日
(2) 住 所	オーストリア共和国ウィーン市Ⅰ区 ヘスガッセ 6 番地 12 号	左に同じ
(3) 本 籍	オーストリア国籍 番地 番	東京都千代田区霞が関 二丁目3 番地 番
父 母 の 氏 名 続 ぎ 柄	父 フィッシャー フランツ 続 ぎ 柄	父 中村 三郎 続 ぎ 柄
母 フィッシャー マリア 長 男	母 中村 珠代 二 女	
4) 婚姻後の夫婦の氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏 <input type="checkbox"/> 妻の氏	新本籍 (左の区の氏の人が入籍の筆頭者となっているときは書かないでください) 東京都千代田区霞が関二丁目3 番地 番
5) 同居を始めたとき	平成27年 3月	(結婚式をあげたとき、または、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください)
6) 初婚・再婚の別	<input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input checked="" type="checkbox"/> 離別 2013年11月1日)	<input checked="" type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別 年月日)
7) 同居を始める前の夫婦それぞれの世帯	夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/>	1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 3. 企業・個人商店等(官公庁は除く)の常用勤労者世帯で務め先の従業者数が1人から99人までの世帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) 4. 3にあってはまらない常用勤労者世帯及び会社団体の役員の世界帯(日々または1年未満の契約の雇用者は5) 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 6. 仕事をしていない者のいない世帯
8) 夫 妻 の 職 業	夫の職業	妻の職業
その他	平成 27年 3月 16日 オーストリア共和国 の方式により婚姻成立。ウィーン市インレシュタット 作成の婚姻証書添付。 届書の「フィッシャー ヴォルフガング エルンスト」と婚姻証明書の「フィッシャー ヴォルフガング」は同一人である。(注) (注) 国籍証明書又は婚姻証明書に記載されている氏名が、ミドルネームが省略された形で記載される等して婚姻届の氏名と同一でない場合は上記のように記入してください。国籍証明書又は婚姻証明書に記載されている氏名が婚姻届の氏名と同一の場合には記入不要です。	
届 出 人	夫	妻
署 名 押 印	印	印
		※日本字で署名 中村 美千代

※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください  
01-234-5678

※印がない場合は拇印(右手親指)



# 記入例 5

※戸籍届にはアルファベットは使用できません。外国名、住所等はカタカナを使用してください。

## 外国人との婚姻による氏の変更届

(戸籍法107条2項の届)

平成 27 年 4 月 2 日 届出

在オーストリア日本国大使館  
総領事

受理 平成 年 月 日
第 号
送付 平成 年 月 日
第 号



書類調査	戸籍記載	記載調査	附	票	住民票	通知
------	------	------	---	---	-----	----

※番地または番のどちらかを線で消してください

(よみかた) 氏を変更する人の氏名	なかわら (変更前) 氏 中 村	みらよ 名 美 千 代	平成2 年 3 月 27 日生
住 所	オーストリア共和国ウィーン市1区ヘスガッセ 6 番地 12 号		
	世帯主の氏名	フィッシャー ヴォルフガング エルンスト	
本 籍	東京都千代田区霞が関二丁目3		番地 番
	筆頭者の氏名	中村 美千代 ※婚姻により本人が筆頭者になっている点に注意	
(よみかた) 氏	変更前 中 村 氏	変更後 フィッシャー 名	
配偶者の氏名	フィッシャー	ヴォルフガング エルンスト	
婚姻年月日	平成27 年 3 月 15 日		
氏を変更した後の本籍	(氏を変更する人の戸籍に他の人がある場合のみ書いてください)		番地 番
その他	次の人の父母欄の氏を更正してください		
届出 人 署名 押印 (変更前の氏名)	※日本語で署名 中村 美千代		※印がない場合は拇印 (右手親指) 

(届出人の連絡先及び電話番号)

01-234-567

※日中連絡をとることができる電話番号を記入してください

# 出生証明書と訳例 1

オーストリア共和国

州 ウィーン  
管轄当局 ウィーン市インネレシユタット戸籍役場  
登録番号 512/2015

## 出生証明書

姓	中 村
名	大 地
性別	男 性
出生時刻及び出生地	2015年4月12日 12時15分 ウィーン市

母

姓	中 村
名	珠 代

父

姓	中 村
名	三 郎

発行年月日	2015年4月13日
公印、職員氏名、署名	

翻訳者： 中村珠代

## 出生証明書和訳例 2

オーストリア共和国

州 ウィーン  
管轄当局 ウィーン市インネレシュタット戸籍役場  
登録番号 512/2015

### 出生証明書

姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング フランツ 太郎
性別	男 性
出生時刻及び出生地	2015年4月12日 12時15分 ウィーン市

母

姓	中 村
名	珠 代

父

姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング エルンスト

発行年月日	2015年4月13日
公印、職員氏名、署名	

翻訳者： 中村珠代



# 婚姻証明書と訳例

オーストリア共和国

州 ウィーン  
管轄当局 ウィーン市インネレシュタット戸籍役場  
登録番号 127/2015

## 婚姻証明書

婚姻後の姓	フィッシャー
名	ヴォルフガング
婚姻前の姓	フィッシャー
性別	男 性
生年月日及び出生地	1985年1月10日 ウィーン市

婚姻後の姓	フィッシャー
名	美 千 代
婚姻前の姓	中 村
性別	女 性
生年月日及び出生地	1990年3月27日 日本 東京都

婚姻日及び婚姻地	2015年3月16日 ウィーン市
発行年月日	2015年3月16日
公印、職員氏名、署名	

翻訳者: 中村美千代

**国籍証明書和訳例**

**オーストリア共和国**

**証番号第 15874**

**国籍証明書**

**フィッシャー ヴォルフガング エルンスト は**  
**(1985年1月10日 ウィーン市生まれ, 住所ウィーン市)**

**オーストリア国籍を有する。**

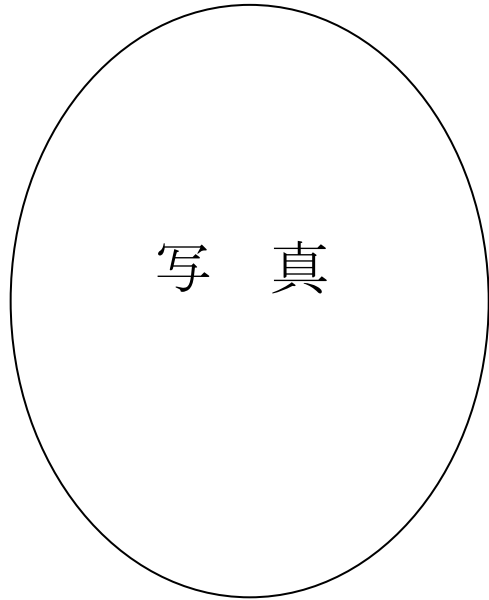
**登録局：ウィーン**



**ウィーン 2015年3月18日**  
**ウィーン市役所第61課**  
**署名**

**※翻訳者名は必ず明記する**

**→ 翻訳者： 中村美千代**



型	発行国 (コード)	旅券番号
P	オーストリア共和国 (AUT)	P 1222836
1.	姓	
	ポートシャフト	
2.	名	3. 生年月日
	トーマス	1979年3月1日
4.	国籍	5. 発行年月日
	オーストリア	2006年8月21日
6.	出生地	7. 有効期間満了日
	ウィーン	2016年8月20日
8.	性別	9. 身長
	男	172 c m
10.	発行官庁	11. 所持人自署
	ウィーン市	(署名)
	(3区区役所)	

翻訳者: 大使館花子